

「日本人」精心製作的日本最新流行資訊雜誌 日本の新しい情報をPOPに「日本人が」紹介する情報誌

J-goods

www.j-goods.us

12,12 - 01, 13
12-1
Dec. Jan.
雙月刊 免費
Vol.51
Since 2003

特集

一整本的好康優惠企劃 一冊丸ごとお得号



クーポンはここから
切り取って使ってくださいね!

**優惠券請從這裡
剪下來使用!**

P16

**COUPON
50%OFF**

For main dish on your Birthday

Show your ID. Please bring this coupon to receive discount. This offer cannot be combined with any other offer.

J-COUPON Expires: 1/31/2013

AB Shabu Shabu

P20

**COUPON
10%OFF**

麵達白湯麵 \$8.95

Please bring this coupon to receive discount. This offer cannot be combined with any other offer.

J-COUPON Expires: 1/31/2013

Mentatsu

P17

\$5

For any favorite Ramen

Please bring this coupon to receive discount. This offer cannot be combined with any other offer.

J-COUPON Expires: 1/31/2013

Oiwake

P22

**COUPON
20%OFF**

Your Entire Bill

Please bring this coupon to receive discount. This offer cannot be combined with any other offer.

J-COUPON Expires: 1/31/2013

Takaya Yakitori

P18

**COUPON
20%OFF**

Your Entire Bill

Please bring this coupon to receive discount. This offer cannot be combined with any other offer.

J-COUPON Expires: 1/31/2013

Tokyo Ramen

P17

**COUPON
15%OFF**

Your Entire Bill

Torrance location only. Please bring this coupon to receive discount. This offer cannot be combined with any other offer.

J-COUPON Expires: 1/31/2013

Yanagi Japanese Bistro

**琳琅滿目的讀者
好禮和優惠券，
就等你來拿**

J-RAMEN

**好冷哦。
今天我們去吃拉麵吧!**

**寒いね、
今日はラーメンにしよう!**



我們也有粉絲專頁了! J-goods Magazine



Get Coupons from New our fan page!!!
Click Like to join "J-goods Magazine"

Follow us on @jgoodsreaders

日本語



Scan the QR codes with your smartphone

このマークのある
記事は、日本語でも
ご覧頂けます。

한국어로도 보실
수 있습니다.

한국어



Scan the QR codes with your smartphone

歡迎到 www.J-goods.us 登錄會員, 好處多多哦! 생활향신료 (生活香辛料) 韓國語版もwww.j-goods.usでどうぞ!



ALL NATURAL
BAGUETTES
Original French

info@paindeme.com
tel: 626.688.8805

Imported Authentic French Baguettes now Available at all Marukai Markets.

突擊採訪使用Kikkoman的中餐名店

如此鮮美的風味 其他醬油是做不出來的

「Kikkoman好在味道夠鮮美，而且風味十足。」跟我們這麼說的，正是一流的中餐名店NBC Seafood Restaurant（海寶潮粵酒家）的司徒洪大廚。NBC以各式各樣的新鮮高級食材而聞名遐邇，而司徒洪大廚正是把這些食材變成一道道美食的料理名人。他繼續說道：「一直到五年前我都用珠江牌，不過Kikkoman的鮮美和品質讓我覺得很滿意，後來不只有醬油，蠔油和海鮮醬我也都換成Kikkoman了。」因為Kikkoman充滿了東方原有的味道和香氣，無論用在什麼菜餚都能夠引出食材原本的風味而增添美味，而這也正是Kikkoman最大的魅力。真不愧是專業廚師的意見。

「自從我們改用Kikkoman之後，每一道菜都有固定會點的常客了。」陳長河經理繼續說道：「雖然Kikkoman比中國或韓國的醬油貴了一點，不過從品質和客人的滿意去考量的話，我們還是絕對要用Kikkoman。」陳經理笑容滿面地跟我們說，他們的生意興隆都是客人滿意足的笑容帶來的。



Kikkoman有幾種醬油和醬料，是以日本的最尖端技術和徹底的品質管理在美國當地生產的。在美國精挑細選最好的材料，一絲不苟地提煉出最好的味道，等產品成熟到最好的狀態之後馬上出貨，趁著鮮美風味正豐腴的時候送進一流餐廳和超級市場，所以才有如此「完美無缺的美味」。

專業廚師都稱讚的好味道，何不在自己家裡用用看呢？

海寶潮粵酒家
NBC Seafood Restaurant
404-A S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754



招牌海鮮炒麵

NBC的拿手好菜。滿滿的海鮮和香噴噴的炒麵，怎一個好字了得

豉汁炒魚柳

醬油的風味
跟白肉魚搭配得
絲絲入扣，
香香辣辣的
非常下飯



法式焗牛柳

牛肉軟到令人不敢置信，
蠔油的香醇更是一絕



PRODUCT
OF USA

kikkoman
seasoning your life
Kikkoman Sales USA, Inc.

www.kikkomanusa.com

www.pearlsoymilk.com

CONTENTS

J-goods® Magazine

December 2012 – January 2013
Vol. 51

438 Amapola Ave. Suite 235
Torrance, CA 90501

T 310-787-8611 E info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine. We are not responsible for the advertisements in this magazine in any way.

Publisher Yae Dobashi

Writer Yoko Nakada

Art Director Shiho Oki

Illustrator Hayato Kawaguchi

Translator Yilun Li, Shui Jong Huang, Jieun Kim

Proofreader Shui Jong Huang, Junko Kurachi

Marketing Daisuke Hattori, Kyohei Hayashi

Special Thanks TAWA Supermarket,

Manukai Supermarket, Nijiya Supermarket,

Boping Zhang

J-SPECIAL

一整本的好康優惠企劃

7

為了對各位讀者表達這一年來的感謝之意，我們J-goods從刊登企業和餐廳那邊收到了很多要送給大家的禮物。從備受矚目的新產品到人人喜愛之的招牌產品，還有人氣餐廳或新餐廳的餐券或特惠折價券等等，整本滿滿的好康優惠等你來拿！

J-REPORT

突擊採訪使用Kikkoman的中餐名店

3

Kikkoman USA獨家贊助提供

COMPANY INDEX

FOOD / BEVERAGE / ALCOHOL

Hakutsuru Sake	5
J.sweets	23
Kikkoman	3
Pain de me	2, 31, 32
Sapporo Beer	6
Yamamotoyama	9

RESTAURANT

AB Shabu Shabu	16
Borneo Kalimantan	21
Fujin Ramen	18
Geko-Tei	21
Gohan	12
Honda-Ya	14
Izakaya Yuji	22
Kanpai	13
Koshu	12
Kosuke	18
Kotoya Ramen	20
Mentatsu	20
Men Oh	19
Oiwake	17
Oto-Oto	24
Santouka	19
Sushi Boy	13
Takaya Yakitori	22
Ten Ten	21
Tokyo Ramen	18
Yanagi Japanese Bistro	17

BEAUTY / HEALTH

Forum Hair Salon	27
Re-Fa	11

HOBBY / SHOPPING / SERVICE

iMomoko.com	27
J-Shop	30
TRAP-A-ROACH HOY HOY	28

J-good RESTAURANTS

這些餐廳的推薦菜單和優惠訊息

12

Gohan	12
Kanpai	13
Koshu	12
Sushi Boy	13
Honda-Ya	14

A-DRAMA

連續劇迷YD的愛寫就寫Asian Drama Report

29

C-ART

為大家介紹又Cool又Cute又Creative的ART

25

DAISUKE 加油

學了漢語一年的D.H的J-goods staff's page

16

EDITOR'S CHOICE

J-goods編輯部發現的好東西

21, 31

J-NEWS

在美國買得到的日本新產品與新店資訊

15

J-SHOP

各種精美日本產品，歡迎選購

30

KAWAII CALENDAR

J-goods美眉讀者大集合

26

J-goods 一年份訂閱申請表 [6本 \$10]

每隔兩個月，當J-goods發行時會同時將雜誌寄到貴府。[4, 6, 8, 10, 12, 2月/一年發行6次]請填妥以下資料、連同Check[含美國國內 \$10運費]郵寄到下列地址即可。

Zipangoods USA Inc.
438 Amapola Ave.
Suite 235,
Torrance, CA 90501

Name

Address

Phone

美味拍檔！日本酒 & 中華料理

日本酒當然要配日本料理？不不不，先別這麼斷定，今晚就用中華料理來配日本酒看看吧。

搭配前菜的酒、配合主菜的酒…。能夠配合菜餚而換酒來搭配的，可以說是種類豐富的日本酒才有的享受方式吧。理論上味道濃厚的菜餚要搭配口味濃烈的酒，但如果想要得到讓口中清爽的洗滌效果，「淡麗」或「生」也是很美好的選擇。

在此介紹J-goods的幾種推薦。利用這些組合讓您平常吃的菜餚更加美味吧！

翔雲 SHO-UNE

高雅非凡的芳香、清冽爽口的風味。Hakutsuru引以為傲的純米大吟釀。若想要充分享受它的芳香，蒸魚料理或海鮮炒麵等加了海鮮的菜餚是很好的搭配。翔雲以上等優質酵母慢慢發酵而成，品質與風味都是上上之選，年底年初用來送禮

或是當伴手禮都很合適，收到的人一定都會很開心的。



小百合 SAYURI

清爽的甘甜和舒暢的餘味。只用米、米麴和水釀成的純米濁酒。如有糖醋排骨或北京烤鴨這些帶有甜味的菜餚，請務必讓他們來見見小百合吧。即使菜餚的味道又濃又厚，小百合還是能夠以她的甜美溫柔地纏住他們而增添美味。

可愛的粉紅色瓶身不但深受女性喜愛，喜慶宴會上更是討喜呢。



純米生貯藏酒 DRAFT SAKE JUNMAI

淡麗中帶著一絲辛口，新鮮的風味就彷彿剛出窖一般。他與中華料理十分相配，遇到前菜那樣的清淡小品他就相輔相成，碰到麻婆豆腐這樣的濃厚美食他就發揮口中洗滌效果讓美味更上一層樓。想配什麼就配什麼的純米生貯藏酒，讓我們為他來者不拒的寬宏大量乾杯！



我們的菜餚也很適合日本酒哦



NBC Seafood Restaurant
陳長河 GM



不使用任何人工保存劑



Hakutsuru Sake of America, Inc.
www.hakutsuru-sake.com
info@hakutsuru-america.com



STILL "STYLISH" AFTER
135 YEARS

MUST BE THAT NEW PACKAGING

ENJOY SAPPORO THE ORIGINAL JAPANESE BEER |  /SAPPOROUSA

PLEASE SHARE SAPPORO RESPONSIBLY. | ©2012 SAPPORO U.S.A., INC., NEW YORK, NY | SAPPOROBEEER.COM

J-goods

一整本的好康優惠企劃

非常感謝大家 今後也請多多指教

各位讀者們，真的很感謝各位這一年來的支持與愛顧。以中文介紹日本文化和產品的J-goods雜誌於2003年創刊，到今年剛好滿十歲了。2013年對我們來說是一個新的十年的開始，爲了讓J-goods能夠成爲一本對大家有幫助又內容豐富的雜誌，全體同仁都將不斷地繼續努力。2013年也請各位多多指教。

- Team J-goods 全體同仁敬上 -

「為了表達我們的感謝之意，請J-goods幫我們把這些禮物送給華人讀者吧！！」從這些企業或餐廳那邊，我們收到了好多精美的禮物和折價券。

回答問卷就有機會得到這些好禮，歡迎踴躍參加。

1. J.sweets 3名



Yoku Moku 點心禮盒

J-sweets就好像日本百貨公司的甜點名店街一樣
 琳瑯滿目，到那裡你一定可以找到大家都喜歡的禮盒。
 Inside Mitsuwa Supermarket Torrance & Costa Mesa

2. Kikkoman 6名



蒸魚醬油與蠔油組合

無論搭配什麼菜餚，都能發揮出食材本身
 的美味而讓菜餚更好吃。
www.kikkomanusa.com

3. Marukome Miso 20名



即席味噌湯

來自日本傳統老店的
 味噌湯禮盒，方便又美味。
www.marukomeusa.com

4. Nishimoto Trading 2名

**Fruits in Jelly
 Grape Flavor
 12個裝**

葡萄柚口味的果凍，
 請慢用。

DISTRIBUTED BY
NISHIMOTO TRADING Co., LTD.
 SANTA FE SPRINGS, CA 90670



5. Nishimoto Trading 3名

八穀米

裡面混合了包含
 糙米在內的
 八種高營養穀物。

DISTRIBUTED BY
NISHIMOTO TRADING Co., LTD.
 SANTA FE SPRINGS, CA 90670



6. S&B 2名



可以吃的辣油 6個裝

在日本刮起「可以吃的辣油」旋風的就是這一瓶。
 香酥可口保證好吃。

www.sbfoods.co.jp

贈 送禮就送日本傳統的
 最高級茶葉和海苔吧

包裝精美的日本原產
 海苔和日本茶，
 非常適合送給有眼光的人。

as a present

Pyramid Infusion
 每個茶包都是貨真價實的高級茶葉，
 行家一喝就知道！

Gyokuro, Sencha,
 Genmai-cha, Mint,
 Apple



山本山
 Since 1980

Yamamotoyama of America
 (909) 594-7356
www.yamamotoyama.com

Yamamotoyama Stores
 (310) 533-1191
 21515 Western Ave., Torrance, CA 90501



7. Yamamotoyama 2名



頂級茶包 5種口味禮盒

山本山是日本歷史最悠久的茶葉海苔老店，
頂級茶包禮盒敬請笑納。
www.yamamotoyama.com

8. Hoyu 3名

hoyu

Professional

**Promaster Color Care LX
Rich Line Shampoo & Treatment**

日本美髮界的頂級品牌Hoyu，
要送給您「只有美髮沙龍才有的產品」。
www.hoyu-professional-usa.com



9. Nail Labo 2名

**Jessie Steele
圍裙**

在美國電視劇當中常常可以看到的可愛圍裙。

14361 Euclid St. #3L, Garden Grove, CA 92843
www.naillabo.us



10. PMAI 10名



Kinu Floral Soap

配合了天然膠原蛋白的100%純植物性香皂，
泡沫不但量多而且柔嫩細緻。

www.pmaiusa.com

11. PMAI 6名



Naive Pure Select Body Soap set

植物配方100%的洗淨成份，可在保護肌膚滋
潤成份「胺基酸」的同時清潔保養肌膚。

www.pmaiusa.com

12. Shigeru 3名



Phiten T-Shirt Size S

可用在運動或保持健康，並調整您的身體狀態。

18351 Colima Rd. #B, Rowland Heights, CA 91748

優惠餐券

13. iMomoko

\$30 Gift Certificate 1名

\$20 Gift Certificate 1名

\$10 Gift Certificate 1名

iMomoko.com

網路銷售日本、韓國和台灣的
最新美容保養產品。

2600 S. California Ave. #D, Monrovia, CA 91016
Email: info@imomoko.com

14. Oceana USA 3名



3種產品組合 (D.U.P 502, 552, 553)

目前在日本大受歡迎的假睫毛膠，好塗好用的
細筆型讓假睫毛黏起來好輕鬆。

www.oceanausa.net / info@oceanausa.net

15. Beni-Tora 10名



麻婆豆腐套餐免費兌換券

心滿意足的份量和美味，盡情享用吧！

21515 Western Ave. #148, Torrance, CA 90501
(Inside Mitsuwa Food Court)

16. Fujin Ramen 20名



\$10 Gift Certificate

West Covina的超人氣拉麵店餐券。

1017 S. Glendora Ave. West Covina, CA 91790
(Inside Hong Kong Plaza)

17. Gohan Japanese Bistro 3名



\$20 Gift Certificate

漂亮又時髦的店面，星期五晚上還有Lounge Night。

13842 Newport Ave. #C, Tustin, CA 92780

18. Honda-Ya 4名



\$30 Gift Certificate

店面寬敞舒適、料理豐富美味、價格公道實在。
大家都喜歡的Honda-Ya。

www.izakayahondaya.com

19. Kanpai Restaurant 2名



\$50 Gift Certificate

可以品嚐到日本進口和牛及松露等高級美味。就在LAX附近。
8325 Lincoln Blvd. Los Angeles, CA 90045
kanpai-sushi.net



20. Koshu 4名



\$25 Gift Certificate

盡情享用新鮮又難得一見的山珍海味吧。
20627 Golden Springs Dr. #2K,
Diamond Bar, CA 91789

21. Lao Dong Beef Noodles 5名



\$10 Gift Certificate

在台灣開了很多家店面的超人氣牛肉麵館。
1015 S. Nogales St. Rowland Heights, CA 91748

22. Sushi Boy 10名

\$10 Gift Certificate & Tote Bag 手提包

披薩跟漢堡雖然也很好吃，考量健康的話還是選壽司吧！



www.sushi-boy.net

23. Yanagi Japanese Bistro 3名



\$20 Gift Certificate (Torrance only)

Torrance的日本料理餐廳，燈光美、氣氛佳。何不到這裡來約會呢？
2439 Pacific Coast Hwy. Torrance, CA 90717



ReFa
PRO

同步發售

Body Serum

全身按摩霜
塗上去之後會好像溶解一樣地散開，輕輕柔柔地讓全身肌膚緊緻有彈性。取適量於手心後塗到想要保養的身體部分，再用Re-Fa好好按摩一下。只要多一道程序，您的肌膚就會充滿健康活力而不受乾燥傷害。



Body Serum



Thank you!
Lovin' it!
1.2 Million Users
I thank you!!

什麼是Re-Fa?

在日本三年熱賣150萬支，在亞洲各國也造成轟動的白金電子美容棒「Re-Fa-Pro」。在美國也因為口碑好而掀起了購買熱潮！！

ReFa

Holiday special campaign

免費贈送
導入用美容液 Up Serum
(定價 \$75)

12月31日前購買Re-Fa的顧客！
送完為止，動作要快！！

○什麼是導入美容液 Up Serum?

使用Re-Fa之前，擠兩三次到手心再塗到臉上即可，然後再用Re-Fa進行臉部按摩。膠原蛋白、透明質酸和彈力蛋白等成份會滲透到角質深層，讓美容效果提高4.5倍以上。趕快來實際體驗驚人的滋潤和彈性效果吧。



Up Serum
定價 \$75



Re-Fa
定價 \$320

Distributed by **Oceana USA**
626-458-2460
www.oceanausa.net
info@oceanausa.net



讓各位久等囉！剛才我們在特集裡面提到一些提供優惠券和禮物的餐廳，而接下來就要詳細介紹這些餐廳的推薦菜單和優惠訊息。趁這個千載難逢的好機會，帶著優惠券到你意中的好店盡情享用特別的美食吧！

日本語



このコーナーに掲載の記事は日本語でご覧頂けます。

한국어로도 보실 수 있습니다.

한국어



Scan the QR codes with your smartphone

Japanese Sushi restaurant

Koshu

季節限定
龍蝦特餐！！

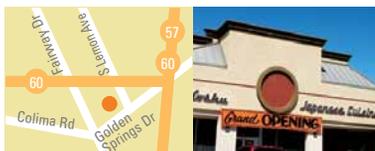
龍蝦可說是冬天的海中之寶，目前正是鮮美的時節。在日本有「刀法也是味道之一」這樣的說法，因為技藝高超的師傅所切出來的生魚片，好吃到好像會在嘴巴裡面跳舞一樣，吃一口就知道哪裡不同。而Koshu老板就是這麼一位師傅，他的刀法跟技藝可以把食材的美味一點都不剩地引出來。在這裡吃完龍蝦生魚片或薄烤龍蝦之後，還可以品嚐到用蝦膏煮出來的香濃味噌湯。現在才有的奢侈享受，可千萬不要錯過。



龍蝦生魚片



←←←← Go to P 11 有讀者好禮



KOSHU

📞 909.869.7881
📍 20627 Golden Springs Dr. #2K Diamond Bar, CA 91789
🕒 Monday Closed

Japanese fusion restaurant

Gohan Japanese Bistro

完美的日西合璧特別料理

擅長Fusion料理的Gohan在傳統的和食中融入了各國飲食文化。這個季節才有的特別料理，非常適合跟重要的人或親朋好友一起來品嚐。



Kari Kari (Filipino) \$20

菲律賓傳統料理。蒸燉了八個小時的牛尾巴，軟到用筷子就可以輕鬆地切開。



Lamb (Italian) \$23

喜歡小羊肉的小編吃遍了大江南北，而這裡的小羊肉還真是令人讚嘆，不但鮮嫩多汁而且風味十足，調味也漂亮地融合了義大利和日本的風情。

Happy Hour 5:30pm-close (Wed & Thu)
Lounge Night 10:30pm-2:00am (Fri) DJ or Live Music

Coconut Curry Monsoon (India/Asian) \$30

大大的盤子上面放滿了新鮮蔬菜和龍蝦、扇貝、蝦子等各種海鮮。



←←←← Go to P 10 有讀者好禮



GOHAN

📞 714.204.0401
📍 13842 Newport Ave. #C Tustin, CA 92780
🕒 7days Open

Japanese Sushi Bar & Grill

KANPAI

超限定和牛咖哩 \$40

LAX附近的超人氣餐廳Kanpai將直接進口日本當地的和牛，並從12月1日起推出限量10份的Wagyu100%咖哩。有辦法做出如此豪華的咖哩恐怕也只有Kanpai，而有這個口福可以享受到的恐怕也只有J-goods的讀者。材料用完的話預計就不再推出了，美食家的您現在就馬上去品嚐道地和牛的至高美味吧。

因照片無法表達出和牛咖哩的美味而不刊登，敬請見諒。

X'mas 與年底年初均照常營業

<<<< Go to P 11 有讀者好禮



KANPAI

- ☎ 310.338.7223
- 📍 8325 Lincoln Blvd. Los Angeles, CA 90045
- 🕒 7days Open
- 🌐 kanpai-sushi.net

Japanese Sushi

SUSHIBOY

派對季節的 優惠Early Bird

Sushi Boy 的Party Trays Early Bird季節又來囉！只要你在12月1日~12月16日這段期間預約聖誕節和年底年初的派對總匯，即可享有15% OFF的優惠，取貨從2012年12月24日到2013年1月1日為止。

比方說，可以讓四、五個人吃個痛快的超人氣SHOGUN總匯，定價\$55.95就變成\$47.56。用這麼實惠的價格就可以吃到品質跟壽司店一樣的壽司，錯過就太可惜囉！

<< Go to P 11
有讀者好禮



SHOGUN
(72PCS)
~~\$55.95~~ \$47.56

CARIFORNIA
PARTY TRAY
(72PCS)
~~\$36.95~~
\$31.41



TEMPURA
PARTY
~~\$36.95~~
\$31.41

SASHIMI
PARTY
~~\$39.95~~
\$28.86



歡迎到www.sushiboy.net
加入會員多種優惠等你來拿！

From J-goods

J-goodsの仕事をいただくようになって、はや10年。最初はパソコンもなく、FAXと電話で原稿をやりとりしてたんだ。いろんな情報をぎゅっと詰め込んだ、この宝箱のような本、今後もご愛読よろしくお願ひします。

中田 よう子

J-goodsの工作，轉眼之間已經接了快10年了。當初我連電腦都沒有，跟編輯部之間的原稿往來用的還是FAX跟電話…。這本雜誌就好像寶箱一樣，裡面塞滿了各種五花八門的資訊，今後也請愛讀並且多多關照。

Yoko Nakada



新居に引っ越してきてからそろそろ半年。夏は冷房無しでも何とか乗り越えたが、冬はどうしようもない。昨日思いきって15畳の部屋も暖まるガスファンヒーターを注文した。早く来ないかな。寒いよ…

Huang shuijong

搬到新家來已經快半年了。夏天我們沒有裝冷氣也熬了過來，但冬天實在沒辦法啊。昨天我終於下定決心，訂了一台15個榻榻米大的房間都能暖和起來的瓦斯電暖爐。快點送過來吧，好冷哦…

黃世忠

12月には1年を振り返ってみる。自分をほめたいこともあったけど、反省点も多いかな。だから、忘年会!! 仲良し友達とお



いい料理を囲んで、励まされ、元気をもらおうぞ。よい思い出は心に残し、嫌な思いは笑い声で飛ばそう!

金 智恩

每到12月就要回顧一下這一年。雖然有一些值得讚許自己的事情，但需要反省的地方好像也不少。所以呢，找幾個親朋好友辦個忘年會大家一起吃吃喝喝互相鼓勵，好的回憶留在心裡，不好的回憶就用笑聲全部拋到九霄雲外去吧！

Kim Jieun

12월이되면 1년을 돌아보게된다. 칭찬받을 일도 있었지만 반성할 것도 많았던 1년. 필요한건? 망.년.회! 친구들과 함께 맛있는 음식을 사이에 두고 으쌰으쌰 좋았던 기억은 마음에 담아두고, 힘들었던 기억들은 다 날려버리자구요!

김지은



Japanese restaurant

Honda-Ya

冬天才有的火鍋料理

「親朋好友要聚一聚的話，到Honda-Ya就對了！」就算聚餐人數多不用預約也進得去，菜色種類豐富而且價格經濟實惠。接下來的宴會季節，各位主辦人一定要隨時把Honda-Ya記在腦海中哦。

接下來就來介紹一下，冬天的Honda-Ya有哪些好吃的火鍋吧

雖然沒有照片，但關東煮也很好吃。他們自己做的關東煮裡面放了白蘿蔔、蒟蒻、魚肉餅、昆布、魚肉捲、油炸豆腐和雞蛋等八種材料，沾著黃芥末盡情享用吧。

<<<< Go to P10 有讀者好禮



石狩火鍋 \$8.20

以味噌為底的湯頭裡面放了厚厚的鮭魚、扇貝、豆腐和蔬菜。鮭魚、味噌和奶油這三種風味合而為一，吃起來完全就是北海道的氣氛，難怪會如此受歡迎了。



韓式海鮮火鍋 \$8.95

香辣夠勁的湯頭叫人胃口大開，蛤蜊、蝦子、魷魚和紫貽貝的美味都滲透到了湯汁裡面，青蔥也夠香，而且還可以選擇要吃多辣。

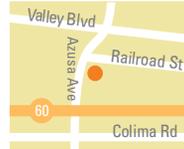


黑豬肉火鍋 \$7.95

Industry分店的招牌火鍋，在其他地方並不常見。以醬油為底的湯頭充滿了鰹魚風味，牛蒡等材料的味道也非常鮮活，黑豬肉的美味更是出類拔萃，彷彿就像豬肉版的壽喜燒呢。



親朋好友要聚一聚的話，到Honda-Ya就對了！



IZAKAYA HONDA-YA City of Industry

☎ 626.964.6777
📍 17200 Railroad St.
City of Industry, CA 91748

Tustin, Little Tokyo, Fountain Valley, Fullerton 各店也都盛況空前

HONDA-YA JAPANESE RESTAURANT

本屋

全員集合

好吃、好便宜、好寬敞!!!

烤雞串、壽司、生魚片
章魚燒、味噌烤銀鱈、油炸豆腐

啤酒、日本酒、燒酒、非酒精飲料
六種回味的超人氣義大利蘇打酒

HONDA-YA JAPANESE RESTAURANT

Tustin T. 714-832-0081 A. 556 El Camino Real Tustin, CA 92780	Little Tokyo T. 213-625-1184 A. 333 S. Alameda St. #314 Los Angeles, CA 90013	Fountain Valley T. 714-964-4629 A. 18450 Brookhurst St. Fountain Valley, CA 92708	City of Industry T. 626-964-6777 A. 17200 Railroad St. City of Industry, CA 91748	Fullerton T. 714-577-0401 A. 2980 Yorba Linda Blvd. Fullerton, CA 92831
---	---	---	---	---

種類豐富又大受歡迎的美味魚丸 AB Shabu Shabu

以安格斯牛肉打出名號的日式涮涮鍋店AB Shabu Shabu增加了許多受歡迎的魚丸，包括裡面包了鹽漬鮭魚子的，也有裡面包了牛肉而充滿肉汁的，各式各樣的新魚丸等你來大快朵頤。



626.839.7733
18217 E. Gale Ave. #B, City of Industry, CA 91748

遷移到新辦公大樓 Maeda-En

生產銷售優良的正宗日本茶和抹茶冰淇淋的Maeda-En，伴隨著業務擴展而搬到了新的辦公大樓。新大樓備有可以舉辦演講的試驗廚房以及新產品開發室。



1652 Deere Ave.
Irvine, CA 92606
www.maeda-en.com

法國No.1的Macaron正式登陸美國 Macaron Pain de me

在法國最受歡迎的Laduree，他們的Macaron終於正式登陸美國，現在到每一家Marukai都可以買得到。每星期他們都直接從法國把剛烤好的Macaron送過來，純手工製造的正宗高級美味就等你來品嚐。



626.688.8805
info@paindeme.com

燒酒研討會 JETRO

JETRO日本貿易振興機構於10月15日舉辦了一場推廣日本燒酒的研討會活動。在研討會中，主辦單位一邊介紹燒酒的特徵一邊進行了新口味的雞尾酒試飲活動。研討會結束之後，從日本遠道而來的酒客人士也舉辦了試飲會，介紹了他們自己的招牌燒酒以及適合哪些菜餚等等。



誠徵髮型模特兒！ Miho Style

Miho Style目前正在招募髮型模特兒，他們會在專屬沙龍中免費幫獲選的人做出一個漂亮的髮型。

參加辦法

欲報名者，請註明姓名及電話號碼，附上臉部照片後以

「Miho Style」為電子郵件標題寄到info@j-goods.us

2012/12/20截止報名，攝影日期預定在一月上旬。

評審結束後我們會主動連絡獲選人。



DAISUKE 加油

第六回 Favorit Restaurants

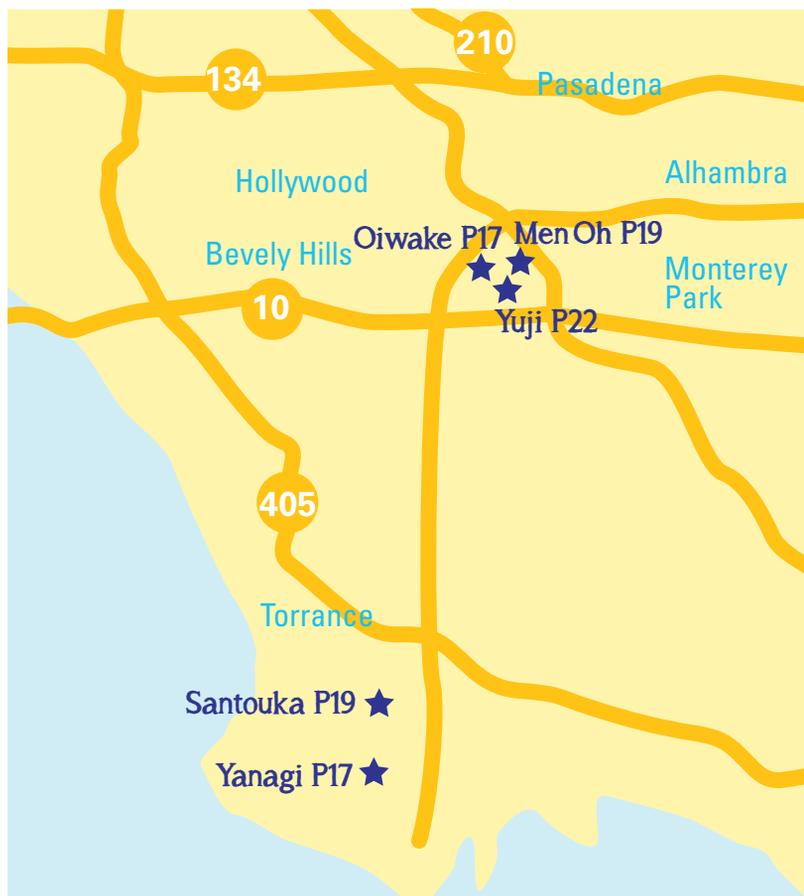
大家好！我是漢語說不太流利的大輔！我喜歡吃好吃的日本菜。我覺得我很幸運，因為我可以在工作中知道有哪些好吃的餐廳。接著我想介紹一些最喜歡的餐廳！！啊啊啊——

hattori@j-goods.us

中文校閱

黃老師 (翻譯家)

有點搞不清楚最後的「啊啊啊」是什麼意思，不過我猜那可能是為了叫自己振作起來而仰天長嘯的「啊啊啊」吧。加油！



City of Industry AB Shabu Shabu Shabu Shabu Restaurant

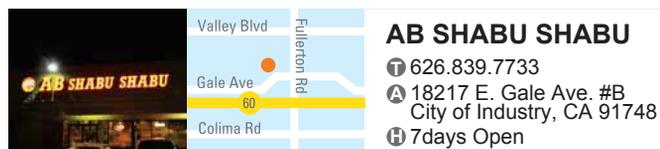
因為只用 **Angus Beef**
所以才叫 AB Shabu Shabu

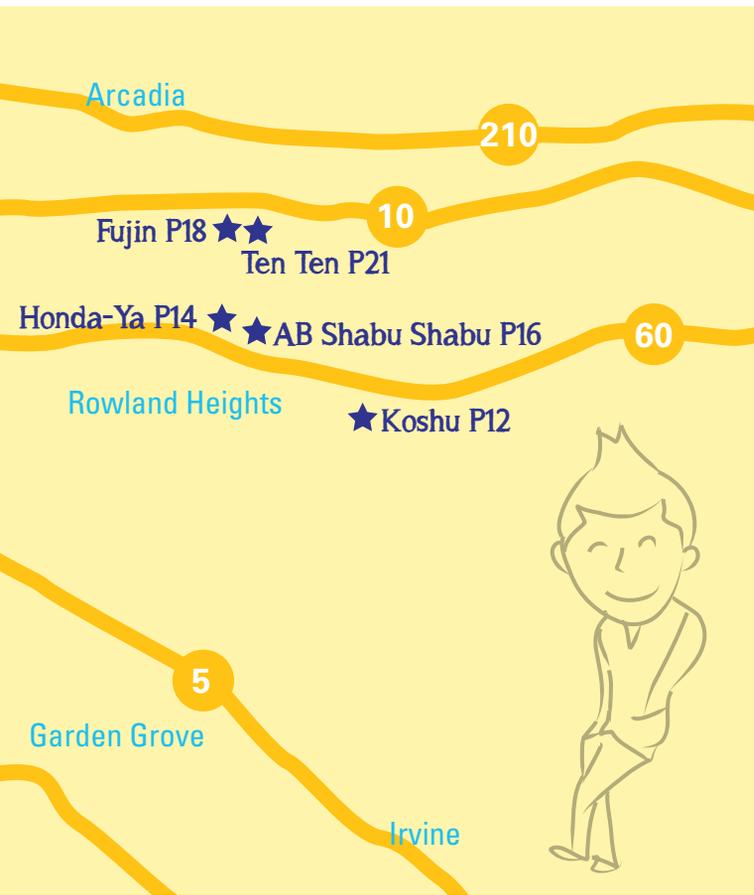
AB Shabu Shabu所擁有的安格斯牛肉認證 (CAB) 標記，證明了他們是一家只提供Angus Beef而不混用其他牛肉的餐廳。Angus是一種黑毛牛，脂肪和瘦肉的比例恰到好處，而CAB設定了比USDA美國農務省更為嚴格的品質標準，只有達到這個標準的安格斯牛肉才能拿到證書。也就是說，到AB Shabu Shabu你就可以安心品嚐最上等的牛肉。

高湯也是名不虛傳。原創口味的Kinnoki有口皆碑，不過接下來的季節來個泡菜口味，用恰到好處的香辣來暖暖身子也是不錯。這裡的涮涮鍋不用沾醬就相當好吃，當然沾著吃也是別有一番風味。

AB除了招牌的安格斯牛肉之外，海鮮的鮮度也是出類拔萃。看看這些又肥又大的蝦子，肉質充滿了彈性不說，咬下去那一瞬間的甘甜和口感真是叫人黯然銷魂，跟昆布高湯實在是完美無缺的組合。鮭魚、螃蟹、白身魚等各種海鮮，涮個幾下之後沾橙醋吃吃看吧！

Go to top page Get Coupon





Torrance

Yanagi

Japanese Bistrot

下班後 總會忍不住來這裡的我

在 South Bay 新開幕的 Japanese Bistrot Yanagi 是一家很時髦的餐廳，以黑色為基調的室內和聚光燈營造出優雅的氣氛，有92個位子的店內要辦個大型派對也不成問題。如果要談生意或是約會，這裡也有非常適合的包廂。

「只使用高級食材是柳 (Yanagi) 的哲學。」就跟他們說的一樣，照片的 Miso Black Cod 又肥又嫩，連皮都好吃。Pork Bun 也很棒。

好，下次我就來吃 \$50 的主廚推薦套餐吧。要約誰才好呢？

<< Go to top page & P11 有讀者好禮




很時髦的餐廳




Miso Black Cod

TORRANCE

☎ 310.539.2488

📍 2439 Pacific Coast Hwy. Torrance, CA 90717

🕒 Sunday Closed

REDONDO BEACH

☎ 310.372.6500

📍 2400 Artesia Blvd. Redondo Beach, CA 90278

🕒 7days Open

Little Tokyo

Oiwake

Japanese Buffet Restaurant

肚子餓啦—！今天吃什麼好啊？

遇到這種時候，我都會毫不猶豫地去 Oiwake。他們的 Buffet 有生菜沙拉、壽司、咖哩、炸豬排、烏龍（烏冬）麵、蕎麥麵、天婦羅和炸雞塊等等，幾乎所有的日本菜都到齊了，而且午餐時段 11am-4pm 只要 \$8.50，晚餐時段 5pm-9pm 竟然也只要 \$10。

所以呢，這一天不知道要吃炒麵還是炒飯的我最後選了炒麵，然後還吃了烏龍麵、天婦羅和壽司捲，最後的甜點則選了冰淇淋！

Oiwake 好就好在他們不光提供 Buffet，還有很多料理可以另外單點，所以哪怕是大家喜歡吃的東西都不一樣也不用擔心！這次陪我到處吃的 KH 就另外點了章魚燒和蔬菜豬骨拉麵，因為拉麵充滿了蔬菜的甘甜而且吃起來又順口，你看他吃得多開心啊。

還有，我幫各位要到了一月底所有拉麵一律 \$5 的優待券了哦。趕快把 J-goods 封面上的優待券剪下來，到 Oiwake 吃個過癮吧！！

<<<< Go to top page Get Coupon




幾乎所有的日本菜都到齊了

Buffet

Lunch \$8.50
Dinner \$10!!



另外點了章魚燒和蔬菜豬骨拉麵



拉麵充滿了蔬菜的甘甜而且吃起來又順口 (KH)





OIWAKE 追分

☎ 213.628.2678

📍 122 Japanese Village Plaza Mall Los Angeles, CA 90012

🕒 Monday Closed

好冷哦。今天我們去吃拉麵吧！

天冷的時候還是拉麵好啊。熱呼呼香噴噴，整個肚子也都暖和起來了。這一期不只是最受歡迎的豬骨拉麵，鹽味和醬油拉麵我們也都有介紹哦。各種口味的拉麵，現在就去吃吃看吧。

West Covina

老板最有自信的鹽味拉麵 FUJIN RAMEN 風神

Fujin的鹽味豬骨拉麵是筆者在LA最喜歡的拉麵。有一天老板跟我說：「我也開始賣清湯的鹽味拉麵了哦。」因為我很喜歡這個老板煮的麵，抱著期待的心情先喝了一口湯看看。清爽的湯頭中帶著深沉的風味，喝起來有一種清新高雅的感覺，青蔥、高菜和叉燒肉絲的點綴更是精彩無比。

想要追求刺激的話就來個麻婆拉麵吧，絕妙的香辣和甘甜保證過癮。風神的老板真的不是蓋的啊！



我在LA最喜歡的拉麵

鹽味豬骨拉麵



絕妙的香辣和甘甜保證過癮

麻婆拉麵



FUJIN RAMEN
 ☎ 626.814.2020
 📍 1017 S. Glendora Ave. West Covina, CA 91790 (Inside Hong Kong Plaza)
 🕒 Monday Closed

<<<<< Go to P 10 有讀者好禮

這才是東京豬骨拉麵!
 特製焦蒜的香氣
 保證讓你欲罷不能

<<< Go to top page Get Coupon

超人氣

Tokyo Ramen 拉麵店的正宗壽司也不是蓋的

Tel: 626.281.0188
 812 S. Atlantic Blvd
 Monterey Park, CA 91754

7days open

充滿了黑芝麻和大蒜的風味

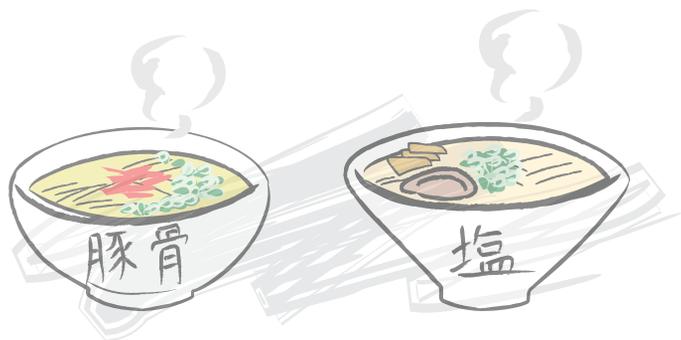
黑拉麵

這就是 **Kanuke** 的特製拉麵!

配合了三種美味辣椒

香辣拉麵

Kanuke Japanese Bistro
 (626)289-8030
 SUNDAY CLOSED
 618 W. Main St. Alhambra, CA 91801



日本語



このコーナーに掲載の記事は日本語でご覧頂けます。

한국어로도 보실 수 있습니다.

한국어



Scan the QR codes with your smartphone

Little Tokyo

什麼？有賣德島拉麵的地方？！

MEN OH 麵王



聽到這個消息我馬上就衝過去了。德島拉麵也是很受歡迎的一種當地拉麵，在日本人氣僅次於札幌、東京和博多。香濃醇厚的豬骨醬油拉麵用了大量的黑豬肉骨下去熬湯，醬油的比例也拿捏得恰到好處。聽說在德島吃這種麵都配白飯，吃完麵後再把湯淋到白飯上吃樣。好，我也來試試看！

我多點了叉燒和豬肉片這兩種配料，然後再把豬肉片放到白飯上面。喔喔！感覺好像在吃壽喜燒飯一樣，好吃耶！這根本就是「一麵兩吃」嘛，過癮！

Men Oh除了德島拉麵之外還有豬骨和醬油拉麵，每一種都配合湯頭使用不同的麵條。豬骨拉麵的湯比較濃郁，跟聞得到麥香的中細麵非常對味，醬油拉麵也跟東京的風味和口感一模一樣。包很多菜餡在裡面的手工煎餃也好吃到沒話說啊。

德島拉麵，我愛上你了！！



聽說在德島吃這種麵都配白飯



包很多菜餡在裡面的手工煎餃也好吃



豬骨拉麵的湯比較濃郁



醬油拉麵



MEN OH

☎ 213.687.8485

📍 456 E. 2nd St. Los Angeles, CA 90012 (Honda plaza)

🕒 Monday Closed

Torrance

10am-11am 限定：山頭火特別料理 \$4.50

SANTOUKA 山頭火



10am-11am 限定

看起來好好吃的這盤燴飯只有在Torrance店才吃得到，而且只有早上有賣，過了年底就沒囉。這盤燴飯是用山頭火的招牌鹽味豬骨湯去煮的，裡面還加了切碎的筍乾、鳴門捲和叉燒肉，乳酪和豬骨的香醇風味實在是令人感動。不管你喜不喜歡山頭火，錯過這個機會的話說不定會後悔一輩子哦。

因為這裡也有拉麵可以享用，早餐到Torrance的山頭火來吃也不錯。



又燒鹽味拉麵

<<<<

Irvine

14230 Culver Dr. Irvine, CA 92604

Costa Mesa

665 Paularino Ave. Costa Mesa, CA 92626

Inside Mitsuwa

Santouka Torrance

☎ 310.212.1101

📍 21515 Western Ave. Torrance, CA 90501

Santa Monica

3760 S. Centinela Ave. Los Angeles, CA 90066

Costa Mesa的 Mentatsu新裝開店!



麵達白湯麵新登場
美味絕比的特製叉燒麵!



花了14個小時燉出
來的超厚鮮嫩叉燒，
不吃可惜啊。

份量滿點的天津炒飯
麵達醬油、味噌等各式拉麵
小菜也非常豐富
9pm - 12am (限星期五、六)
中華小菜限時登場

Mentatsu

Lunch 11:30am - 2:30pm (Mon - Fri)
11:30am - 3:00pm (Sat & Sun)
Dinner 5:30pm - 9:30pm Last Call (Mon - Thu)
5:30pm - 12:00am Last Call (Fri)
5:00pm - 12:00am Last Call (Sat)
5:00pm - 9:30am Last Call (Sun)

714-979-2755

688 Baker St. #7
Costa Mesa, CA 92626

7days Open



From J-goods

私にとっての今
年一番のニュー
スは、アジアの
情勢が大きく
動いた事です



大変な事も多いけど、だからこ
そ、私達には出来る事があると信
じています。2013年もJ-goodsを
よろしくお願い致します。

林 恭平

對我來說，今年最大的新聞就
是亞洲情勢的巨大轉變。雖然
還有很多難以解決的問題，但
也正因為如此，我相信一定有
我們可以做到的事情。
2013年也請多多關照

J-goods。

Kyohei Hayashi

前号からデザ
インを担当して
ます志保です。よろ
しくお願ひします。



来年は、皆様に
楽しんでもらえるような誌面作り
のアイデア収集の為に、もっと、都
会に行こうと思います。

(車苦手)

沖 志保

大家好，我是從上一期開始擔
任J-goods版面設計的志保。
為了在明年做出讓各位讀者心
滿意足的版面，我決定要多跑
一些城市去收集點子了。(只是
我不太喜歡開車...)

Shiho Oki

KOTOYA
JAPANESE RAMEN

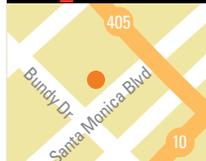


photo: Ramen(shayuu) + nitamago

White - original -

TONKOTSU (Pork Broth)

白



KOTOYA

T 310.477.1199

A 11901 Santa Monica Blvd. #111
Los Angeles, CA 90025

H Monday Closed

From Publisher



中国本土におけるクーポン共同購入サイト、いわゆるGroupon系
の利用状況をリサーチした資料を読んだ。それによると、アンケート
に答えた人の7割近くが、クーポン共同購入サイトを利用している、ま
たは今後利用したいと考えているとの回答だった。なぜ利用したか、
利用したいと思うかについては、第一に「割引率が高く、お得そうだ
から」。その他には、「面白そうだから」「流行っているから」「自慢でき
そうだから」との回答。

そんな資料から見えてくる彼らの姿は、「得したことを自慢したい」。
そう、キーワードは、「お得」と「自慢」。

これは中国本土に限ったことではなく、中華系全般に見える、民族
性だと思う。

仕事柄、彼らと食事に行く機会も多い。そうすると、必ず彼らは「自
分はこの店のオーナーと親しい」という話しをする。そして店に入ると
すぐにオーナーを呼び、仲良く握手をして、自慢げに私を紹介する。そ
の後には、いろんな料理がテーブル狭しと並び、「オーナーは自分のた
めにサービスをしてくれている」と、今度は私に自慢をする。

要するに、彼らが自慢できる機会をいかにたくさん作るか、これが
彼らとの商売や関係を円滑に進めるコツだと思う。

さて、今号の「1冊丸ごとお得企画」。彼らが、得をしたことを自慢し
て、当選賞品やレストランを広めてくれることを願いながら、12月1日
はJ-goodsのメンバーと一緒に街頭で手配りをしたいと思っている。

土橋 八恵

Editor's Choice 1

好地方、好產品、好消息。
 只要是 J-goods 編輯部發現的好東西，我們都會用獨到的觀點在這裡告訴您。



日本語



このコーナーに掲載の記事は日本語でご覧頂けます。

한국어로도 보실 수 있습니다.

한국어



Scan the QR codes with your smartphone

Alhambra

Borneo Kalimantan Cuisine

INDONESIAN CUISINE

讓大家久等了。開動吧！

上一期我們介紹了一家真正的印度料理店之後，不只華人讀者，連日本人都跟我們說「看起來好好吃哦，我也想去吃看看！」

招牌中的招牌就是這道 Beef Rendang，跟香辣椰仁一起燉了5個小時的牛肉香噴噴又入口即化。深受大家喜愛的 Nasi Goreng 有一種獨特的風味，會讓人吃了還想再吃。香香辣辣的椰仁咖哩 Nasi Kari 則以絕妙的滋味和甘甜取勝。印度料理，真的是不管什麼菜都好吃啊！



Beef Rendang



Nasi Goreng



Nasi Kari



BORNEO KALIMANTAN CUISINE

📞 626.282.4477

📍 19 S. Garfield Ave. #A Alhambra, CA 91801

🕒 7 days Open

Cerritos

GEKO-TEI

JAPANESE TEISHOKU-YA

我們找到一家不同凡響的定食餐館了!

Kawamura 老板在 NOBU 這家 NY 超有名的餐廳待了七年，廚藝高超精湛，所以他開的這家 Geko-Tei 自然也不同凡響，即便是家常菜色也都能感受到他獨有的技巧和講究。

「本日推薦」用的是老板精挑細選的食材，為了這個一星期來三、四次的常客也大有人在。用炭火烤出來的魚，外皮香酥肉汁鮮美。超人氣的黑豬排蓋飯，從現煮的白飯、黑豬肉、麵包粉、高湯到雞蛋，自己相信這樣做會更好吃的地方老板全部都拼下去了。Geko-Tei，真的不會讓你失望的。



GEKO-TEI

📞 562.924.2623

📍 11410 South St. Cerritos, CA 90703

🕒 Sunday Closed

West Covina

TEN TEN

JAPANESE SANDWICHES & CURRY

Marukai West Covina 裡面的日式簡餐

因為有 10 種三明治和 10 種以上的咖哩，所以店名才叫做 Ten Ten。招牌的豬排三明治在兩層香噴噴的法國麵包中夾了又厚又酥的豬排，這樣一來就可以大口大口地吃而不用擔心餡會掉出來，生菜和蕃茄的口感加上醬料的甘甜更是絕妙的組合啊！豬排蓋飯和豬排咖哩也同樣可以享用到這種豬排。能夠吃到現烤章魚燒的簡餐店，這一帶也只有 Ten Ten 而已哦。



Takoyaki \$4.80



Katsu-Sand \$6



Vegetable Curry \$5



TEN TEN

📞 626.931.1452

📍 1420 S. Azusa Ave. West Covina, CA 91791 (Inside Marukai)

Little Tokyo

IZAKAYA YUJI

JAPANESE RESTAURANT

品味「感動」 日本的居酒屋來了!!

以全新概念經營企劃餐廳而大受歡迎的Diamond Dining，在日本已擁有230家餐飲店，而Izakaya Yuji正是他們在美國本土開的第一家居酒屋。這家店的概念和目標正是前所未有的「把Real Tokyo帶到Little Tokyo」，完整重現東京最新流行的樣式和菜色，讓前來用餐的客人都能夠因「感動」而「歡喜」。

說到居酒屋必備的烤雞串，他們並沒有固定的組合，而是讓客人按照喜好一根一根地點，然後他們再用心地去烤出來。與眾不同的Yuji獨創料理、漂亮時尚的居酒屋小菜等等，每一道都是徹底講究的美味，會讓人忍不住都想點來吃吃看呢。

午餐才有的「豬排」有腰肉和里脊肉，



不管哪一種都只要\$15而且份量滿點，七種好吃的醬料客人也可以自己選，哪怕是每一塊肉都淋上不同的醬料也隨你高興。香酥鬆脆的外皮和鮮嫩多汁的豬肉，保證可以讓你吃個痛快。

氣氛、菜色、味道、服務和價格，每一樣都十全十美，每一樣都叫人感動。而這麼一家完美的好店就在鮎元隔壁誕生了！



午餐才有的「豬排」



漂亮時尚的
居酒屋小菜等等



IZAKAYA YUJI

T 213.626.3000
A 424 E. 2nd St.
Los Angeles, CA 90012
(Next door to Sushi GEN)

鷹 這就是Takaya引以為傲的烤雞串

雞蒜串(鹽) 雞肉 \$2.50	雞軟骨(鹽) 雞肉 \$2.50	仝里香(鹽) 雞肉 \$2.50	雞胗(鹽) 雞肉 \$2.00	雞胗銀皮(鹽) 雞肉 \$2.00	雞翅3pc(鹽) 雞肉 \$3.50	雞肉丸子(醬料) 雞肉 \$2.50
豬頸肉(鹽) 豬肉 份量滿點 \$2.50	雞皮(醬料) 雞肉 \$2.30	雞腿肉(鹽/醬料) 雞肉 \$2.00	雞蔥串(鹽/醬料) 雞肉 \$2.50	雞肝(醬料) 雞肉 \$2.00	五花肉(鹽) 豬肉 \$2.00	豬舌(鹽) 豬肉 \$2.50
豬心(鹽) 豬肉 \$2.30	蝦子(鹽) 其他 \$3.00	蘆筍肉捲(鹽) 其他 \$2.50	秋葵肉捲(鹽) 其他 \$2.50	牛肉(鹽/醬料) 其他 \$2.80	鰻雞蛋(鹽/醬料) 其他 \$2.30	



醬料 在東京用了三十年的祖傳老店醬料，道道地地的東京下町風味。
鹽 Takaya精心特別調製。

やきとり 鷹や **烤雞串TO GO**
 帶回去下酒、配飯或聚餐都可以，歡迎來電訂購。
YAKITORI TAKAYA 714-557-8715
 405
 Fairview St
 Baker St
 73
 Bristol St

<<<< Go to top page Get Coupon

7 Days Open 891 Baker St. #B15 Costa Mesa, CA 92626

J.sweets

這裡介紹的都是日本的點心老店和超人氣的甜點專賣店，
而這些美輪美奐的甜點就算出現在銀座百貨公司地下街也不足為奇。
在這個送禮的季節，就用精緻典雅的最高級甜點來表達你的心意吧。

KOBE FUGETSUDO

神戶風月堂

GAUFRES是神戶甜點的代表，而他們的禮盒現在你也可以買得到了。香酥鬆脆的口感和纖細精緻的美味，請慢用。



YOKU MOKU

罐子上的圖案是法國畫家全新描繪設計的限量版，裡面除了超人氣的Cigare之外還有各式各樣的餅乾。



Minamoto Kitchoan

源吉兆庵

總店位於銀座的創作日式點心老店。



JAPANESE SWEETS DELI MOCHICREAM

軟綿綿的麻糬包著又香又嫩的奶油，全新口感的超人氣甜點。



Inside
Mitsuwa
Supermarket



Torrance Store
T. 310.328.8333
A. 21515 Western Ave.
Torrance, CA 90501

Costa Mesa Store
T. 714.966.8482
A. 665 Paularino Ave.
Costa Mesa, CA 92626



日本超人氣居酒屋連鎖店

Oto-Oto Izakaya Japonaise

◎Mon - Thu 11:30am - 11pm ◎Fri - Sat 11:30am - 2am ◎Sun 11:30am - 10pm
7days Open **有提供 Lunch!**



Kushi-yaki



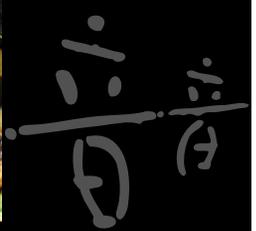
Oto-Oto Signature Roll



Seared Wagyu Beef Tataki



Original Rice Clay Pot



www.otootorestaurant.com

**Oto-Oto
Monrovia**
626.359.3000
929 W. Huntington Dr.
Monrovia, CA 91016



下高速公路馬上就可以
看到Oto-Oto!

**Oto-Oto
West Covina**
626.966.8300
2886 E. Garvey Ave. South
West Covina, CA 91791



下FWY10後即可抵達

Happy Hour 3pm - 6:30pm (Mon - Sun) / 10pm - Close (Fri - Sat)

J-goods C-ART

J-goods與RASHIN MEDIA共同合作，
為大家介紹又Cool又Cute又Creative的ART

Vol.1 “ MITTYE ”



在日本和亞洲有許多活躍的
創作家想要到美國發展，
而我們將在這個專欄中
幫助他們實現夢想。

今後我們也將繼續介紹創作家，
敬請期待！

對本專欄如有想要詢問的事情，請連絡
info@j-goods.us

supported by RASHIN MEDIA
<http://www.creative-pitch.com>
<http://www.facebook.com/RashinMedia>

C-ART PROFILE

MITTYE

他從事的創作包括了人物角色、創意概念以及CD封面等設計製作。

MITTYE以散播歡樂為理念而不斷地從事創作活動，包含遊戲角色開發等在內，創作內容也相當廣泛。



OMNIBUS
Kawaii Calendar



Photo
Kan Wakai



Photo
Kan Wakai



Photo
Kan Wakai



ENCHAN
PHOTOGRAPHY

December 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

January 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

日、台、韓美容用品一應俱全！

iMomoko.com

LA最大規模的購物網站。商品多達5000種以上，也可直接到倉庫購買。

免費送貨!!!
購物滿\$50以上
即可獲贈「我的美麗日記Top7 Kit」人氣面膜總發表組合」
請輸入優惠代碼「JGOODS」，禮物會自動追加。
親自到倉庫購買者同樣可獲得禮物！



Free Shipping!

輸入優惠代碼「FREESHIPCA」即可享有美國國內免運費服務。

2600 S. California Ave., #D Monrovia, CA 91016

Tel: 626.305.5625 Email: info@imomoko.com

iMomoko.com

想不想把你的漂亮照片刊登在這裡呢？ 無論女生男生我們都熱烈歡迎！！



請註明以下各項資料，附照片寄到 info@j-goods.us 即可。
●姓名(筆名OK) ●年齡(不寫也OK) ●興趣
●夢想 ●想對J-goods 讀者說的話(誠徵男女朋友或找工作也OK)
請附上可以刊登的照片(照片恕不歸還/無法保證何時刊登，敬請見諒)

免費染髮!!!

只要說一句
「我看了J-goods」
限第一次來剪髮的顧客

Akimoto 柔
在日本可是經驗
豐富的美髮造型師哦！

forum Hair Salon
預約制 626.285.8561

3705 E. Foothill Blvd. Pasadena, CA 91107
(Whole Foods Market 隔壁) Tuesday Closed

不是第一次的
顧客也可享有
特別優惠

預告!

J-Classified

J-classified 將於
2013年2月號
正式開始。

徵人啟事、房地產資訊
活動訊息等包羅萬象的
分類廣告欄

隔月發行 (偶數月)

費用: \$25 / 40字 / 英文為80字 (不含電
話號碼與電子郵件) / 兩個月份

刊登語言: 中、英、日
(如需翻譯, 一種語言\$10)

照片刊登: 照片或標誌一張\$10

受理方式: info@j-goods.us 限電子郵件
請在標題中填入「Classified」,
註明地址、姓名和電話後將您想
要刊登的內容
寄給到上述
電子郵件即可。



付款方式: 限Check。事先付款。

收款人: Zipangoods U.S.A., Inc.
438 Amapola Ave. #235,
Torrance, CA 90501

刊登費用一律不退款。逾期未付款者將不予刊登。
如有Return Check之情形, 必須另行支付\$25。

注意事項

對於刊登之內容J-goods概不負責, 我們也
可能會視內容而拒絕刊登。徵人啟事必須符合
聯邦與加州的機會平等雇用法, 限制年齡、性
別、宗教或學歷等之內容在法律上是禁止的。

さきふり
ホイホイ

小強恢恢

HOY HOY

TRAP-A-ROACH

在日本已經受到愛用40年以上，
不管是家庭、辦公室還是餐廳，
用它你就可以

跟小強說莎啞哪啦！



GOKIBURI HOI-HOI MINI 5SETS



TRAP-A-ROACH HOY HOY 5SETS

Catch!!

利用不含藥劑的
超黏性材料把
小強緊緊黏住



為什麼可以長年在日本賣得這麼好呢？



Safety

因為不含藥劑！
所以放在廚房也安心



Convenience

可以配合放置地點改變形狀
所以橫放直放都沒問題

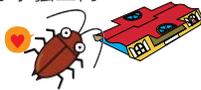


TRAP-A-ROACH HOY HOY是怎麼抓小強的？

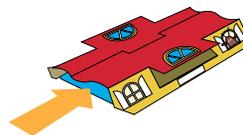


Strong & Easy

- 1 用牛肉、蝦子和蔬菜這些廚房裡有的食物做成香噴噴的餌誘惑小強上門
- 2 利用不含藥劑的超黏性材料把小強緊緊黏住



- 3 入口做成30°角是為了讓小強容易爬進去的設計



- 4 逮到小強之後，拿住蟑螂屋紙盒的頂部整個丟掉垃圾桶裡面就可以了

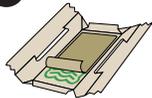


Easy to Use

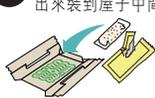


用法
很簡單

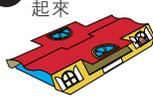
- 1 剝掉貼紙



- 2 把餌從袋子裡面拿出來裝到屋子中間



- 3 把蟑螂屋組合起來



- 4 放到小強的通道



這樣一來，你的房間、
廚房或餐廳也可以變得
乾淨衛生囉！！



EARTH CHEMICAL CO., LTD. Earth Chemical Co., Ltd.
Tokyo, Japan www.earth-chem.co.jp

DISTRIBUTED BY EVERYDAY

NY branch
Brooklyn Navy Yard, Bldg3, Suite 308
63 Flushing Ave. Unit 148, NY 11205
T. 718.797.3276

LA branch
2316 Merced Ave. S. El Monte, CA 91733
T. 626.279.9926

A-DRAMA

連續劇迷YD的
愛寫就寫

Asian Drama Report

這個新專欄將介紹中日韓的最新連續劇，
內容都是YD愛怎麼寫就怎麼寫。如有偏頗，尚請多多包涵。

今年秋天的焦點日劇

11月底目前的收視率冠軍

再怎麼說還是木村拓哉

Doctor X ～外科醫生・大門未知子～

現在要找人來扮演這種貫徹正義的狠角色，恐怕沒有人可以演得過米倉涼子吧。這部連續劇描寫的是一位自由業的外科女醫生如何在大學醫院中展現她的高超醫術，跟篠原涼子演的「派遣女王」頗有異曲同工之妙。不過這也難怪，因為劇本同樣是中園美保寫的嘛。Doctor X雖然沒有很多動手術的場景，但劇情很有張力而且劇中人物也都非常有特色。在這一季的連續劇當中的確就屬這部最好看囉。



<http://www.tv-asahi.co.jp/doctor-x/>

Priceless ～怎麼可能有嘛, 這種東西～

從前有收視率王子之稱的木村拓哉為了打破最近數字低迷的窘境，這次挑戰的是街友。我雖然愛死了木村拓哉，但這部連續劇實在不怎麼樣所以我覺得好可惜哦。故事結局不但已經可以想像得出來，到底是喜劇還是情義劇也令人搞不清楚。有人認為把這部連續劇當作是木村拓哉的宣傳片看看就好，不過他畢竟還是老了啊。接下來讓他演一些穩重的角色應該會比較好吧。



<http://www.fujitv.co.jp/PRICELESS/index.html>

大陸劇

三國志 Three Kingdams

這部歷史古裝大劇的評價非常高，可說是中國電視劇史上最新穎、最澎湃又最好看的超大型傑作。真的，這部連續實在太強了！



<http://www.sangokushi-tv.com/main.html>

台劇

絕對達令

「絕對男友」這部日劇的台灣版，內容是一個剛失戀的OL和完美無缺的機器人男友之間的愛情喜劇。主演的具惠善在韓國以「流星花園」一劇打響了名號。



<http://program.ftv.com.tw/drama/Boyfriend/index.html>

韓劇

善良的男人

세상이 어디에도 없는 착한남자

為了自己心愛的女人犧牲了一切，但最後卻被那個女人背叛了，於是男人決定利用其他女人去對她報仇…。又是背叛又是報仇的，果然是道道地地的韓劇啊。



<http://www.kbs.co.kr/drama/innocentman/index.html>

Macaron (馬卡龍) 挑顏色？挑味道？

「哇，好可愛！」好像已經可以聽到這樣的歡笑聲了。

圓圓滾滾的可愛形狀、惹人憐愛的五顏六色，真的會讓人忍不住想要通通包回去呢。以前，全世界喜歡甜點的人都會說「如果你要去巴黎的話，拜託你幫我買Laduree的Macaron回來吧」。沒錯，就是這個讓甜點迷愛慕不已的馬卡龍。

Macaron是一種烤出來的甜點，著名的法國皇后瑪麗·安托內特也很喜歡吃。它外面那兩片軟軟的餅乾是用杏仁粉做的，中間通常夾著奶油或果醬。其中有一種Macaron叫做Macaron·Parisens，它中間夾的是一種法式鮮巧克力（Ganache），而最早做出這種Macaron的就是創業於1862年的法式蛋糕老店——Laduree。

Laduree的Macaron都是根據創業當時的食譜和技術一個一個仔細烤出來的，材料也都是100%的天然食材，外餅酥脆、內餡鮮嫩。漂亮繽紛的色彩也是它有名的地方，巧克力、香草、樹莓…等等，味道也隨著顏色而五花八門，而像鮮巧克力奶油這種季節限定的口味更是不能錯過。

法國No.1的Macaron，如今終於正式登陸美國了。為了讓大家能夠隨時品嚐到最新鮮的美味，日系超市Marukai，Van's Bakery的所有分店每星期都會有從法國直接送過來的Macaron。

此外，如果你到特約門市預約的話，他們還會幫你堆成漂漂亮亮的一座塔。帶著這座塔去參加派對的話，保證你一定會成為眾人目光的焦點。你要挑顏色呢？還是挑味道呢？

●●●●● 日系超市Marukai，
●●●●● Van's Bakery的所有分店
●●●●● 每星期都會有從法國直接送過來的Macaron。



Pistachio



Lemon

Raspberry



Vanilla

Coffee



Pain de me
info@paindeme.com
Tel: 626.688.8805



Made in France



Authentic Imported French Macarons now available at all Marukai Markets, all Van's Bakery.